

# **Einzahlungsscheine für das erste Halbjahr 1953 = Bulletins de versements postaux pour le 1er semestre 1953**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **21 (1953)**

Heft 1

PDF erstellt am: **11.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Einzahlungsscheine für das erste Halbjahr 1953

legen wir allen Abonnenten bei, also auch denjenigen, die bereits einbezahlt haben. Wer seinen Verpflichtungen bereits nachgekommen ist, verwendet ihn einfach für das II. Halbjahr 1953 oder auch für eine andere, spätere Zahlung, was Sie jeweils jedoch *bitte deutlich und unmissverständlich* vermerken wollen, um unnötige Rückfragen zu ersparen. —

Nur wer das erste Halbjahr 1953 einbezahlt hat, erhält mit dem Februarheft, *das bereits auf den 7. Februar erscheint*, auch die neue, für den Maskenball am 14. Februar gültige Ausweiskarte. Sein Motto «Die Welt steht auf dem Kopf» wird hoffentlich wiederum recht viele zu lustigen und grotesken Masken animieren! *Gäste bitte bis zum 10. Februar anmelden*; ob spätere Anmeldungen noch berücksichtigt werden können, ist eine Sache der Platzfrage, die langsam problematisch wird! — Am 11. Februar können im Klub bereits Eintrittskarten gekauft werden. Es ist in letzter Zeit wiederholt versucht worden, Personen unter 20 Jahren als Gäste einzuführen. *Wir behalten uns das Recht vor, auch bei bereits gekauften Eintrittskarten minderjährige Gäste zurückzuweisen*. Helft alle mit, damit unsere Sache nicht durch derartige Unzulässigkeiten gefährdet wird! —

Der Kreis, Zürich.

## Bulletins de versements postaux pour le 1<sup>er</sup> semestre 1953

Ces bulletins sont encartés dans le présent No et adressés à tous nos abonnés, donc également à ceux qui ont déjà réglé le montant de l'abonnement pour le 1<sup>er</sup> semestre 1953 et qui pourront les employer pour le 2<sup>me</sup> semestre ou pour tout autre paiement ultérieur. Lors de chaque versement à notre compte de chèques, prière d'indiquer clairement ce que cela concerne afin d'éviter tout échange de correspondance inutile.

Seuls les abonnés s'étant acquittés de leur dû pour le 1<sup>er</sup> semestre 1953, recevront avec le No de février qui paraîtra le 7 février déjà, la nouvelle carte de légitimation qui sera valable pour notre bal masqué de Carnaval du 14 février 1953. Son thème «Le Monde renversé» permettra, nous l'espérons, la réalisation de nombreux travestis amusants et grotesques.

Les non-abonnés admis au titre d'invités devront être annoncés jusqu'au 10 février; le nombre de places étant limité, aucune garantie d'acceptation ne peut-être assurée pour les inscriptions tardives. Les cartes d'entrées pourront être retirées à l'avance le 11 février à notre local.

Ces derniers temps, nous avons dû à plusieurs reprises intervenir auprès d'abonnés ayant essayé d'introduire dans l'une ou l'autre de nos réunions des personnes en dessous de vingt ans. *Nous nous réservons le droit en tous les cas, même si une carte d'entrée a été retirée à l'avance, de refuser l'entrée de nos locaux à toute personne n'ayant pas atteint l'âge de vingt ans.*

Observez nos recommandations et aidez-nous à les faire respecter. Toute action contraire met notre existence en danger.

Le Cercle, Zurich.

---

### Sie kommen doch auch?

Am Samstag, den 31. Januar 1953, 20.30 Uhr, spricht ein schweizerischer Mediziner und Psychologe über «Die Homoerotik als psychologisches Problem».